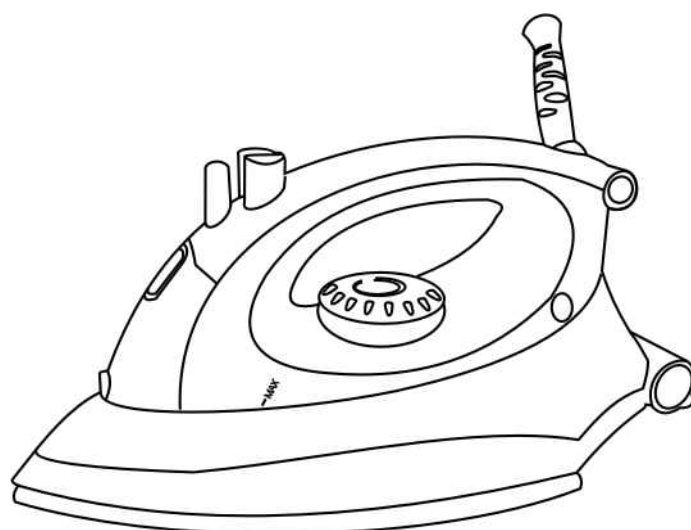


GB	STEAM IRON.....	4
RUS	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УТЮГ.....	5
CZ	ELEKTRICKÁ ŽEHLIČKA.....	7
BG	ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЮТИЯ.....	8
PL	ŻELAZKO ELEKTRYCZNE.....	10
RO	FIER DE CĂLCAT ELECTRIC.....	11
UA	ЕЛЕКТРИЧНА ПРАСКА.....	13
SCG	ЕЛЕКТРИЧНА ПЕГЛА.....	14
EST	ELEKTRITRIIKRAUD.....	16
LV	ELEKTRISKAIS GLUDEKLIS.....	18
LT	ELEKTRINIS LYGINTUVAS.....	19
H	ELEKTROMOS VASALÓ.....	21
KZ	ЭЛЕКТРЛІК УТІК.....	22
D	ELEKTRISCHES BÜGELEISEN.....	24
CR	ELEKTRIČNO GLAČALO.....	25



## **GB DESCRIPTION**

1. Spray nozzle
2. Water filling inlet
3. Variable steam control
4. Steam burst button
5. Spray button
6. Heel rest
7. Transparent water tank
8. Maximum water level
9. Stainless steel soleplate
10. Swiveling cord protector
11. Temperature control dial
12. Indicator light

## **CZ POPIS**

1. Rozprašování
2. Otvor pro plnění vodou
3. Regulátor množství páry
4. Tlačítko napařování
5. Tlačítko pro rozprašování
6. Páta žehličky
7. Průhledný zásobník na vodu
8. Maximální úroveň vody
9. Nerezová žehlicí plocha
10. Kloub pro ochranu kabelu před překroucením
11. Regulátor teploty
12. Světelný ukazatel nahřívání

## **PL OPIS**

1. Rozpryskiwacz
2. Otwór do napełnienia wodą
3. Regulator stopnia odparowywania
4. Przycisk odparowywania
5. Przycisk rozpryskiwania
6. Stopka żelazka
7. Przezroczysty zbiornik wody
8. Maksymalny poziom wody
9. Powierzchnia robocza ze stali nierdzewnej
10. Przegub zabezpieczający kabel przed przekręcaniem się
11. Termoregulator
12. Wskaźnik świetlny nagrzewania

## **UA опис**

1. Розбризувач
2. Отвір для наповнення водою
3. Регулятор ступеня відпарювання
4. Кнопка відпарювання
5. Кнопка розбризування
6. П'ятка праски
7. Прозорий резервуар для води
8. Максимальний рівень води
9. Підшва з нержавіючої сталі
10. Шарнір для захисту шнура від перекручування
11. Терморегулятор
12. Світловий індикатор нагріву

## **RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Разбрызгиватель
2. Отверстие для наполнения водой
3. Регулятор степени отпаривания
4. Кнопка отпаривания
5. Кнопка разбрызгивания
6. Пятка утюга
7. Прозрачный резервуар для воды
8. Максимальный уровень воды
9. Подошва из нержавеющей стали
10. Шарнир для защиты шнура от перекручивания
11. Терморегулятор
12. Световой индикатор нагрева

## **BG ОПИСАНИЕ**

1. Разпръсквател
2. Отвор за сипване на вода
3. Регулатор за подаване на пара
4. Бутон за пара
5. Бутон за разпръскване
6. Пета
7. Прозрачен резервоар за вода
8. Максимално ниво на вода
9. Работна повърхност от неръждаема стомана
10. Защитен механизъм на кабела от неправилно навиване
11. Терморегулатор
12. Светещ индикатор за нагряване

## **RO DESCRIERE**

1. Pulverizatorul
2. Orificiu pentru adăugarea apei
3. Reglaj nivel eliberare aburi
4. Buton eliberare aburi
5. Buton pentru pulverizare
6. Piciorul fierului de călcat
7. Rezervor transparent pentru apă
8. Nivelul maxim de apă
9. Suport din oțel inoxidabil
10. Șarnieră pentru protecția cablului de răsucire
11. Reglaj temperatură
12. Led indicator căldură

## **SCG опис**

1. Прскалица
2. Отвор за попуњавање водом
3. Регулатор глачања паром
4. Дугме глачања паром
5. Дугме распрскавања
6. Петица пегле
7. Провидни резервоар за воду
8. Максимални ниво воде
9. Радна површина од нерђајућег челика
10. Зглоб за заштиту прикључног кабла од запетљавања
11. Терморегулатор
12. Светлосни индикатор грејања

## EST KIRJELDUS

1. Pihusti
2. Vee sissevooluava
3. Aururegulaator
4. Aurujoa nupp
5. Pihustusnupp
6. Toetustald
7. Läbipaistev veereservuaar
8. Maksimaalne veetase
9. Roostevabast terasest tald
10. Juhtme ülekeeramisvastane kaitseliigend
11. Termoregulaator
12. Kuumenduse märgutuli

## LT APRAŠYMAS

1. Purškiklis
2. Plyšys vandens papildimui
3. Šutinimo lygio regulatorius
4. Šutinimo migtukas
5. Purškiklio migtukas
6. Ligintuvo kulnas
7. Skaidrus vandens rezervuaras
8. Aksimalus navndens lygis
9. Padas iš nerudijančio plieno
10. Šarniras laido apsaugojimui nuo apsisukimų
11. Termoregulatorius
12. Šviesos šildimo indikatorius

## KZ СИПАТТАМА

1. Шашыратқыш
2. Су толтыруға арналған тесік
3. Буландыру дәрежесін реттегіш
4. Буландыру ноқаты
5. Су бүркүге арналған ноқат
6. Үтіктің өкшесі
7. Суға арналған мөлдір резервуар
8. Судың барынша көп деңгейі
9. Тоттанбайтын болатты табан
10. Бауды оралып кетуден қорғауға арналған топса
11. Термореттегіш
12. Қызудың жарықты индикаторы

## CR OPIS

1. Prskalica
2. Otvor za popunjavanje vodom
3. Regulator obrade parom
4. Tipka obrade parom
5. Tipka rasprskavanja
6. Peta glačala
7. Prozirna posuda za vodu
8. Maksimalna razina vode
9. Radna površina od nehrđajućeg čelika
10. Zglob za zaštitu kabla od presavijanja
11. Toplinski regulator
12. Svjetlosni pokazivač grijanja

## LV APRAKSTS

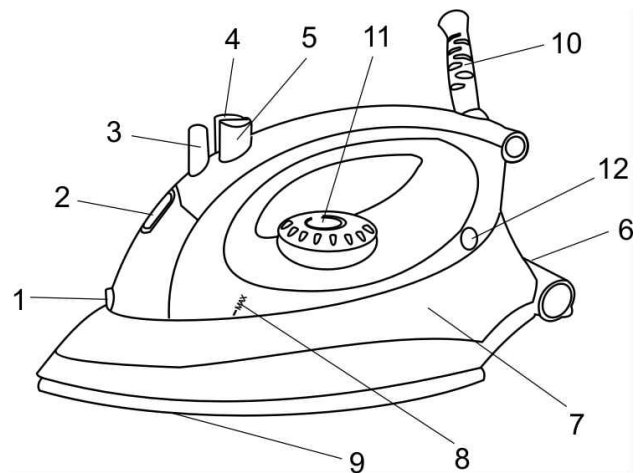
1. Slacinātājs
2. Atvērums ūdens ieliešanai
3. Tvaika pakāpes regulators
4. Tvaika poga
5. Ūdens smidzināšanas poga
6. Gludekļa pēda
7. Caurspīdīgs ūdens rezervuārs
8. Maksimālais ūdens līmenis
9. Pēda no nerūsējoša tērauda
10. Šarnīrs aizsardzībai pret elektrovada sagriešanos
11. Termoregulators
12. Uzsildīšanas gaismas indikators

## H LEIRÁS

1. Permetfújó
2. Vízfeltöltő rés
3. Gőzfokozat-szabályozó
4. Gőzfúvó gomb
5. Permetfújó gomb
6. Vasalótalp
7. Átlátszó víztartály
8. Maximális vízszint
9. Rozsdamentes acél vasalófelület
10. Forgó vezeték-védő
11. Hőmérséklet-szabályzó
12. Melegedési jelzőlámpa

## D GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Wasserspray
2. Wassereinfüllöffnung
3. Dampfregler
4. Dampfausstoßtaste
5. Spraytaste
6. Bügeleisensohle
7. Transparenter Wasserbehälter
8. Maximaler Wasserstand
9. Edelstahlsohle
10. Bewegliche Kabelschutztülle
11. Temperaturregler
12. Heizungskontrolleuchte



~ 220-240 / 50 Hz	1400 W	1.02 / 1.22 kg	 135 mm 106 mm 250 mm
-------------------	--------	----------------	--------------------------------

**GB INSTRUCTION MANUAL**  
**IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Please read all instruction manuals before use and save it for future references.
  - Before first switching on check that voltage indicated on the rating label corresponds the mains voltage in your home.
  - For home use only. Do not use for industrial purposes. Use the steam iron only for its intended use.
  - Do not use outdoors or in damp area.
  - Do not immerse the steam iron and cord in water or other liquids.
  - Never pull the cord while disconnecting from the power outlet; instead, grasp the plug only and pull to disconnect.
  - Do not allow the cord to touch sharp edges and hot surfaces.
  - Always unplug the steam iron from the power supply when filling with water or emptying and when not in use.
  - Do not operate the steam iron with damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the steam iron; take it to a service center for examination, repair or mechanical adjustment.
  - Keep the appliance away from children. Close supervision is necessary when the appliance is used near children.
  - Do not leave the iron unattended while hot or connected or on an ironing board.
  - While ironing interrupted, stand iron on heel rest only, do not place the steam iron on metal or rough surfaces.
- CAUTION:** To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.


**BEFORE THE FIRST USE**

- Some parts of the steam iron have been slightly greased and as a result the iron may slightly smoke when switched on for the first time. After a short time this will cease.
- Remove protection cover from the soleplate and clean it with a soft cloth.

**HOW TO USE**

**SETTING TEMPERATURE**

- Always check first to see whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed. Follow these instructions in all cases.
- Turn the temperature control dial round to set the appropriate temperature indicated in the ironing instructions or in the fabric label.

LABEL	TYPE OF TEXTILE
	Do not iron this article
•	Synthetics, Nylon, Acrylics, Polyester, Rayon
••	Wool, Silk
•••	Cotton, Linen
MAX	Maximum temperature (Steam)

Insert the mains plug into the wall socket. The indicator light will now turn on.

- When the indicator light has gone out you can start ironing
- If you set the temperature control to lower setting after ironing at a high temperature, do not recommend ironing before the pilot light switches on again.

**THE WATER TANK FILLING**

- Unplug the iron before filling.
- Hold the steam iron in the horizontal position.
- Slowly pour water through the water inlet.
- Do not fill higher than mark on the water tank, in order to avoid spilling out of water.

**NOTE:** Your steam iron is designed to use tap water. However, if the water is very hard, it is advisable to use distilled water.

- The water tank should be emptied after each use.


**NOTE:** If you empty the water tank after the steam iron has cooled down, set the steam iron in an upright position on its heel rest, plug it in and set the temperature control dial to the maximal position, heat for 2 minutes. Unplug the steam iron from the power supply.

**SPRAYING**

- As long as there is enough water in the water tank, you may use the spray button at any temperature setting either on steam or dry ironing.
- Press the spray button several times to activate the pump while you are ironing.

**STEAM IRONING**

- Set the temperature control dial to the “••” or “•••” position.
- Set the variable steam control to the middle position.

**WARNING:** The iron gives off steam continuously only if you hold the iron horizontally. You can stop the continuous steam by placing the iron in a vertical position or by moving the steam selector to “”. To prevent water dripping steam function available at the highest temperatures only. `1

**CAUTION:** Avoid coming in contact with ejected steam.

## DRY IRONING

- The steam iron can be used on the dry setting with or without water in the water tank, however it is best to avoid having the water tank too full while dry ironing.
- Turn the variable steam control to the minimum position.
- Select the setting on the temperature control dial best suited for the fabric to be ironed.

**CAUTION:** If the steam iron has been used for a long time, is hot and there is no water. Do not refill it with water until the steam iron has cooled down.

## BURST OF STEAM

- The burst of steam feature provides additional steam for removing stubborn wrinkles.
- Turn the temperature control dial to the “••” or “•••” position.
- Turn the variable steam control to the maximum position.
- Press the powerful steam button to release the burst of steam.

**NOTE:** To prevent water leakage from the soleplate, do not keep the powerful steam button pressed for more than 5 seconds.

## WHEN YOU FINISHED IRONING

- Set the temperature dial to the minimum position.
- Remove the mains plug from the wall socket.
- Stand the iron on heel rest.

## CARE AND CLEANING

- Before cleaning the steam iron ensure it is unplugged from the power supply and has completely cooled down.
- Do not use abrasive cleaners.

## WATER TANK CLEANING

- Fill the half of the water reservoir.
- Set the temperature control to its maximum position.
- Insert the main plug into the wall socket.
- Allow the iron to heat up until the indicator light goes out.
- Unplug the steam iron.
- Holding the iron horizontally over the sink, change the steam control to the maximum position.
- Boiling water and steam will be ejected from the holes in soleplate with Impurities washed out.
- Move the iron over an old (preferably) piece of cloth. This to ensure that the soleplate will be dry during storage.

## STORAGE

- Unplug the appliance from the power supply, empty the water tank (do it after each use) and allow steam iron cool down completely.
- Wrap the cord around the heel rest.
- To protect the soleplate, place the steam iron in an upright position on its heel rest.

## **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные на наклейке, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
- Не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости.
- При отключении прибора от сети питания держите рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется, а также перед заливом или сливом воды.
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром питания или вилкой, а также после того, как он подвергся воздействию жидкостей, упал или был поврежден каким-либо другим образом. Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать прибор, при необходимости обращайтесь в сервисный центр.
- Не разрешайте детям пользоваться утюгом и будьте особенно внимательны при глажении в непосредственной близости от них.
- Не оставляйте включенный или горячий утюг без присмотра, особенно на гладильной доске.
- В перерывах при глажении ставьте утюг только на пятку. Не рекомендуется ставить его на металлические или шероховатые поверхности.

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте утюг одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.

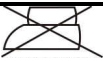
## ПОДГОТОВКА

- На некоторые детали утюга при изготовлении была нанесена смазка, поэтому при первоначальном включении утюг может немного дымить. Через некоторое время дым исчезнет.
- Снимите защитный чехол с рабочей поверхности и протрите ее мягкой тканью.

## РАБОТА

### ТЕМПЕРАТУРНЫЕ РЕЖИМЫ

- Перед началом работы убедитесь, что на изделии, которое Вы собираетесь гладить, имеется ярлык с указаниями по обработке этого конкретного изделия; неукоснительно придерживайтесь их.
- Установите терморегулятор в положение, соответствующее типу ткани, которую Вы собираетесь гладить:

ЗНАЧОК	ТИП ТКАНИ
	Изделие гладить не рекомендуется
•	Синтетика, Нейлон, Акрил, Полиэстер, Вискоза
••	Шерсть, Шелк
•••	Хлопок, Лен
МАХ	Максимальная температура (отпаривание)

- Подключите утюг к электросети. Загорится световой индикатор нагрева.
- Когда индикатор погаснет, можно начинать гладить.
- Если при глажении Вы установили меньшую температуру, то прежде, чем продолжать работу, рекомендуется дождаться, пока не загорится индикатор нагрева.


### НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

- Перед заливом воды отключите утюг от электросети.
  - Поставьте утюг горизонтально (на подошву).
  - Аккуратно залейте воду в резервуар.
  - Во избежание переполнения не наливайте воду выше отметки на резервуаре.
- ВНИМАНИЕ:** Утюг рассчитан на использование водопроводной воды. Однако предпочтительнее заливать очищенную воду, особенно, если водопроводная слишком жёсткая.
- В конце работы всегда необходимо полностью удалять воду из резервуара.
- ВНИМАНИЕ:** После слива воды из **остывшего** утюга, установите его вертикально (на пятку) и включите на **2 минуты** в режиме максимального нагрева, после чего отключите утюг от электросети.

### РАЗБРЫЗГИВАНИЕ

- Разбрызгивание можно применять при любом режиме работы, если в резервуаре достаточно воды.
- Для этого несколько раз нажмите кнопку разбрызгивания.

### ОТПАРИВАНИЕ

- Установите терморегулятор в положение “••” или “•••”.
  - Установите регулятор степени отпаривания в среднее положение.
- ВНИМАНИЕ:** Непрерывная подача пара происходит только в горизонтальном положении утюга. Чтобы отключить ее, поставьте утюг вертикально или переведите регулятор подачи пара в положение “”. Во избежание подтекания воды, пар подается только при самых высоких рабочих температурах.
- ВНИМАНИЕ:** Во избежание ожогов не допускайте контакта с паром, выходящим из сопел на подошве утюга.

### СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Вы можете гладить в сухом режиме, даже если резервуар заполнен водой. Однако при продолжительной работе в этом режиме не рекомендуется наливать в резервуар слишком много воды.
  - Установите регулятор степени отпаривания в минимальное положение.
  - Установите терморегулятор в положение, соответствующее типу ткани, которую Вы собираетесь гладить.
- ВНИМАНИЕ:** Если во время работы Вам необходимо применить отпаривание, а в резервуаре нет воды, отключите утюг от электросети и подождите, пока он остынет, и лишь затем заливайте воду.

### ПАРОВОЙ УДАР

- Эта функция служит для дополнительной разовой подачи пара при разглаживании сильно смятых участков ткани.
- Установите терморегулятор в положение “••” или “•••”.
- Установите регулятор степени отпаривания в максимальное положение.
- Нажмите кнопку отпаривания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во избежание вытекания воды из паровых отверстий, удерживайте кнопку отпаривания нажатой не дольше 5 секунд.

### ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ

- Установите регулятор температуры в минимальное положение.
- Отключите утюг от электросети.
- Поставьте утюг вертикально.

### ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой утюга убедитесь, что он отключен от электросети и полностью остыл.
- Не используйте для очистки подошвы абразивные чистящие средства.

### ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА

- Наполните наполовину резервуар для воды.
- Установите терморегулятор в максимальное положение.
- Подключите утюг к электросети.
- Подождите, пока погаснет индикатор нагрева.
- Отключите утюг от электросети.

- Держа утюг горизонтально над раковиной, установите регулятор подачи пара в максимальное положение.
- Выходящие из сопел пар и кипящая вода удалят загрязнения.
- Чтобы высушить подошву утюга, прогладьте кусок ненужной ткани.

#### ХРАНИЕНИЕ

- Отключите утюг от электросети, удалите из резервуара воду и дайте ему полностью остыть.
- Намотайте шнур питания вокруг основания утюга.
- Чтобы не повредить рабочую поверхность, храните утюг вертикально.

## **CZ** NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pečlivě si přečtěte tento pokyn k použití pro zamezení poškození přístroje. Nesprávné používání může vést k poškození přístroje, způsobit škodu majetku nebo zdraví uživatele.
- Před prvním použitím spotřebiče zkontrolujte, zda technické údaje uvedené na nálepce odpovídají parametrům elektrické sítě.
- Používejte pouze v domácnosti v souladu s tímto Návodem k použití. Spotřebič není určen pro průmyslové účely.
- Používejte spotřebič pouze ve vnitřních prostorách a nepoužívejte za podmínek zvýšené vlhkosti.
- Neponořujte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Při vytahování síťového kabelu jej uchopte za zástrčku a netahejte za kabel.
- Dávejte pozor a chraňte síťový kabel před ostrými hranami a horkem.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky v případě, že elektrický přístroj nepoužíváte, a také před naléváním a vyléváním vody.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem nebo zástrčkou, a také po tom, co byl v kontaktu s tekutinami, spadl nebo byl poškozen jakýmkoliv jiným způsobem. Pro zamezení úrazu elektrickým proudem nesmíte sami provádět jakékoliv opravy přístroje. Pokud je to nutno, obraťte se na servisní střediska.
- Nedovolujte, aby děti používaly spotřebič, a dávejte větší pozor při práci v blízkosti dětí.
- Nikdy nenechávejte zapnutý nebo horký spotřebič bez dozoru, zejména na žehlicím prkénku.
- O přestávkách stavte žehličku pouze na pátu. Nedoporučujeme ji stavět na kovové nebo drsné povrchy.
- **UPOZORNĚNÍ:** Pro zamezení přetížení napájecí sítě, nepřipojujte žehličku současně s jinými výkonnými elektrickými přístroji do stejné linky elektrické sítě.

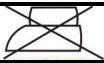
#### PŘÍPRAVA K PRÁCI

- Některé detaily žehličky byly při výrobě namazány, a proto při prvním zapnutí žehlička může trochu kouřit. Za nějakou dobu kouř zmizí.
- Sejměte ohranné pouzdro z žehlicího povrchu a utřete povrch jemným hadrem.

#### PROVOZ

##### TEPLOTNÍ REŽIMY

- Než začnete žehlení překontrolujte, že výrobek, který se chystáte žehlit, má štítek, na němž jsou uvedeny pokyny k obsluze tohoto konkrétního výrobku, a přesně je dodržujte.
- Nastavte regulátor teploty do polohy, která odpovídá druhu látky, kterou se chystáte žehlit:

ZNAMÉNKO	DRUH LÁTKY
	Nedoporučujeme žehlit tento výrobek
•	Syntetické vlákno, Nylon, Akryl, Polyestr, Viskóza
••	Vlna, Hedvábí
•••	Bavlna, Len
MAX	Maximální teplota (napařování)

- Připojte žehličku do elektrické sítě. Rozsvítí se světelný ukazatel nahřívání.
- Když ukazatel zhasne, můžete začít žehlení.
- Jestliže jste nastavili menší teplotu, než budete v práci pokračovat, počkejte, až se rozsvítí světelný ukazatel nahřívání.

#### PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA VODU

- Před naléváním vody odpojte žehličku od elektrické sítě.
- Postavte žehličku vodorovně (na žehlicí plochu).
- Opatrně naléjte vodu do zásobníku.
- Pro zamezení přelévání nenalévejte vodu výše rysky na zásobníku.

**UPOZORNĚNÍ:** Žehlička je určena pro použití s vodovodní vodou. Je lepší však nalévat čistou vodu, zejména v případě je-li voda příliš tvrdá.

- Po ukončení žehlení vždy vylévejte všechnu vodu ze zásobníku.

**UPOZORNĚNÍ:** Po vylévání vody z **ochladlé** žehličky, dejte ji do vertikální polohy (na pátu) a zapněte na **2 minuty** v režimu maximálního nahřívání, po čemž vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

#### ROZPRAŠOVÁNÍ

- Rozprašování se dá použít v jakémkoliv provozním režimu, pokud je v zásobníku dostatek vody.
- Pro to několikrát stiskněte tlačítko rozprašování.